

\*\*\*\*\*



# Jガムラン通信 第17号

\*\*\*\*\*

## ＊がむらんイベント情報＊

### 「百観音献灯会」

#### ジャワガムラン演奏&舞踊

夏の夜の風物詩「百観音献灯会」の季節が近づいてきました。近年は、さだまさし作詞・作曲「献灯会」の歌でも広く知られるようになりました。今年で27回目のガムラン演奏となります。境内に灯された千本近くのろうそくをバックに、野外ステージでガムランが演奏されます。夏の夜のひと時を、幻想的な世界でお楽しみ下さい。雨天決行。

日時：7月29日（日）

第1回ガムラン演奏 18:30～19:00

第2回ガムラン演奏 20:00～20:30

法要 18:00～18:30

野外映画上映会 19:00～20:00

会場：百観音明治寺・野外ステージ

西武新宿線沼袋駅より徒歩5分

演奏：ランバンサリ

舞踊：川島未未、山村真美

お灯明代：500円

お問い合わせ：百観音明治寺

Tel 03-3386-3937 / 中野区沼袋2-28-20

<http://www.meijidera.com>

### ジュンバタン・メラ赤坂店

#### ～ジャワガムラン・ライブ～

インドネシア料理店の老舗「ジュンバタン・メラ赤坂店」で、小編成のジャワガムラン・ライブを毎月1回行っています。たゆたうように時間が流れるガムランの調べを聴きながら、ゆったりとお食事をお楽しみ下さい。ジャワの古典曲、歌を中心とした小曲、バニユマス地方の曲などを演奏しています。演奏チャージなし、食事代のみ。演奏日は毎月異なりますので、予めお店にお問い合わせ下さい。楽器の近くの席をご希望の方は、早めのご予約がおススメです。

演奏：ランバンサリ <http://lambang Sari.com>

日時：6月14日（木）20:00～20:45

会場：ジュンバタン・メラ赤坂店

地下鉄赤坂見附駅より徒歩5分

地下鉄赤坂駅より徒歩7分

ご予約・お問い合わせ：

ジュンバタン・メラ赤坂店 Tel 03-3588-0794

[http://www.jbm-gr.com/jbm/jbm\\_aka.html](http://www.jbm-gr.com/jbm/jbm_aka.html)

### ジュンバタン・メラ新宿店

#### ～ガムラン・ドゥグン・ライブ～

新宿高層ビル街・アイランドタワーにあるインドネシア料理店「ジュンバタン・メラ新宿店」で、スダ（西ジャワ）のガムラン・ドゥグンのライブを毎月1回行っています。典雅で落ち着いた雰囲気のある古典曲、軽快でポップな現代曲、スダ民謡など、バラエティに富んだプログラムをお楽しみ下さい。演奏チャージなし、食事代のみ。演奏日は毎月異なりますので、予めお店にお問い合わせ下さい。楽器の近くの席をご希望の方は、早めのご予約がおススメです。

演奏：パラグナ・グループ <http://www.paraguna.com>

日時：6月26日（火）20:00～20:45

会場：ジュンバタン・メラ新宿店

JR 新宿駅より徒歩8分

地下鉄丸ノ内線西新宿駅より地下通路

新宿アイランドタワーB1F

ご予約・お問い合わせ：

ジュンバタン・メラ新宿店 Tel 03-5323-4214

[http://www.jbm-gr.com/jbm/jbm\\_shin.html](http://www.jbm-gr.com/jbm/jbm_shin.html)



## ＊講座のお知らせ＊

### バニユマス地方の竹のガムラン 「チャルン」ワークショップ

インドネシア・中部ジャワのバニユマス地方で盛んに演奏されている竹の楽器のガムラン「チャルン」。庶民的で躍動感あふれる音楽を、あなたも体験してみませんか。全く経験のない方でもOKです。ぜひご参加下さい。

日時：6月8日（金） / 6月29日（金）

7月13日（金） / 7月27日（金）

各回とも 19:30～21:30

\*1回のみ参加でもOK。何回でも受講可能です。

会場：ランバンサリ・スタジオ / Tel 03-3519-6637

港区西新橋 1-17-16 宮田ビル B2F

JR 新橋駅日比谷口（SL 広場）より徒歩5分

講師：木村佳代

参加費：初回 1回 2,500円 / 継続 1回 2,000円

学生 1回 1,000円

定員：各回8名（先着順）

お申し込み：Tel&Fax 03-5300-6361（木村）

[kayokimura@jcom.home.ne.jp](mailto:kayokimura@jcom.home.ne.jp)

## 日曜ガムラン「夏のミンゲー」

通称「ミンゲー」の名で親しまれている日曜ガムラン。どなたでも楽しめるジャワガムランの練習で、第1・第3日曜日を中心に開催しています。平日は忙しいけれど日曜日だったら参加できるという方には最適です。深い響きのゴング、お鍋を並べたようなボナン、さまざまな鍵盤楽器、太鼓など、3回の講座を通じて色々な楽器に挑戦し、合奏の楽しさが体験できます。初心者の方におすすめの3回連続講座です。ぜひご参加下さい。

日時：6月17日(日) 16:00~18:00

6月24日(日) 16:00~18:00

7月1日(日) 16:00~18:00

会場：ランバンサリ・スタジオ/Tel 03-3519-6637

港区西新橋 1-17-16 宮田ビル B2F

JR 新橋駅日比谷口 (SL 広場) より徒歩 5 分

講師：木村佳代

参加費：6,000 円 (全 3 回)

お申し込み：ランバンサリ事務局

Tel 03-5300-6361 (担当：木村)

kayokimura@jcom.home.ne.jp

## 中右絢子バティック講座 (毎月 1 回)

インドネシアの代表的な伝統工芸、バティックに挑戦してみませんか。1 回だけの参加も OK。マイペースで作品作りに取り組めるのが特徴です。ハンカチなどの身近なものから、日傘、カイン・パンジャンという本格的な一枚布まで幅広くご指導します。

日時：6月10日(日) 14:00~17:00

7月8日(日) 14:00~17:00

会場：ランバンサリ・スタジオ/Tel 03-3519-6637

港区西新橋 1-17-16 宮田ビル B2F

JR 新橋駅日比谷口 (SL 広場) より徒歩 5 分

講師：中右絢子 (なかう あやこ)

参加費：3,600 円 (初回はハンカチ布代が別途必要となります)

お申し込み：Tel 0466-34-6343 (中右)

info@j-gamelan.com

\*\*\*\*\*

## がむらんかわらばん

### CD “Breeze of Java” 今秋発売予定!

今秋、ジャワガムラン珠玉の小品を独自のアレンジで優しい響きに仕上げた癒し系CD「Breeze of Java~ジャワのそよ風」が発売されます。ガムランを初めて聴く方でも親しみやすいプログラムとなっています。寛いだひと時にBGMとして聴いていただくのにぴったりです。乞うご期待!

演奏：ランバンサリ

収録曲：「アスモロドノ」「パンクル」「アユン・アユン」

「チョロバレン」「エリン・エリン・バニユマサン」他

録音：2010年4~5月・ランバンサリスタジオ

価格：1,500円(税込)

発売元：J-gamelan Records

制作：NPO法人日本ガムラン音楽振興会

お問い合わせ：info@j-gamelan.com

## iPhoneアプリ “Gamelan iLands”

### 「ボナン」バージョン発売中!

一昨年、手軽にジャワガムランが楽しめるアプリケーションとして、“Gamelan iLands” サロン・バルン(鍵盤楽器)、サロン・パキン(鍵盤楽器)、クندان(太鼓)バージョンがアップストアから発売されました。今春、新たに「ボナン」バージョンが追加発売!画面上で、ガムランの楽器を楽しみながら演奏できます。iPhone、iPad、iPod touchをお持ちの方は、ぜひお試しください。

画面に登場する楽器は、ランバンサリ・スタジオ(新橋)の楽器です。iPhoneをお持ちでない方も、以下のサイトを開くと、画面の様子を見ることができます。いずれも“Gamelan iLands”で検索してみてください。

<http://itunes.apple.com/jp/app/gamelan-ilands-saron-barung/id399339887?mt=8>

<http://gamelanilands.com/support1-saronba.html>

iPhoneなどをスピーカーにつなぐと、かなりリアルな音が再現され、ガムランの生音と合奏しても遜色ありません。

「Gamelan iLands」を演奏している映像が、こちらでご覧になれます。赤坂ジュンバタンメラ・ライブより。

<http://www.youtube.com/watch?v=83uQ4BNwEdo>

[http://www.youtube.com/watch?v=ONKb\\_utS3Uk&feature=related](http://www.youtube.com/watch?v=ONKb_utS3Uk&feature=related)

世界同時発売のため説明文は全て英語ですが、特に読まなくても、自由に遊べると思っています。ぜひお試しください。

## ジャワガムラン現地練習&鑑賞会のご案内

今夏、インドネシアのソロ(スラカルタ)市を訪れ、ジャワガムランや舞踊の魅力を体験してみませんか。インドネシア国立芸術大学スラカルタ校(ISIスラカルタ校)でガムランの合奏や舞踊の練習、王宮のグループによるガムラン演奏&古典舞踊鑑賞会、大学講師陣による演奏&舞踊鑑賞会、同講師陣によるワヤン・クリ(影絵人形芝居)鑑賞会、さらにジョグジャカルタ市に足をのばしてポロブドゥール遺跡とプランバナン遺跡の観光を予定しています。ガムラン経験者はもちろん、初めてガムランを体験してみたい方、本場の演奏や舞踊をじっくり間近で観てみたい方、どんな方でも参加可能です。インドネシア語ができなくてもOK。全行程の参加だけでなく、部分参加(鑑賞会のみ等)も受け付けています。ご興味のある方はお気軽にお問い合わせ下さい。

期間：8月5日(日)~8月10日(金)

滞在地：インドネシア・ソロ市(スラカルタ)

訪問先：インドネシア国立芸術大学スラカルタ校

随行者：木村佳代、樋口なみ、針生すぐり、村上圭子

参加費(航空券を除く)：参加内容により異なりますので、

お問い合わせ下さい。

主なスケジュール：

- 8月5日(日) 夕方：ソロ市内集合  
夜：ワヤン・クリ鑑賞会
- 8月6日(月) 昼：合奏・舞踊練習(初級・中級)  
夜：王宮のガムランと舞踊鑑賞会
- 8月7日(火) 昼：合奏・舞踊練習(初級・中級)  
夜：大学講師陣によるガムランと舞踊鑑賞会
- 8月8日(水) 昼：合奏・舞踊練習(初級・中級)  
夜：交流会
- 8月9日(木) 午後：プランバナナ遺跡観光  
夜：ラーマヤーナバレエ鑑賞  
(ジョグジャカルタ泊)
- 8月10日(金) 早朝：ポロブドゥール遺跡観光  
午後：ジョグジャカルタ市内解散

航空券は各自手配していただきますが、推奨便(ANA 国際線、ガルーダ国内線)、推奨ホテル(ソロ、ジョグジャカルタ)をご利用いただくと、全行程の団体行動が可能です。詳細はお問い合わせ下さい。

お問い合わせ・お申し込み：

Tel 090-6035-5235 (樋口) / jppinter@yahoo.co.jp

主催：NPO 法人日本ガムラン音楽振興会

\*\*\*\*\*

[連載]

## 日本とアジアの楽器 十

～番外編～

森重行敏

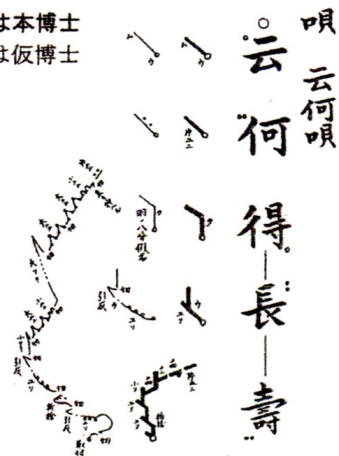
この連載もひとまず一段落させて頂くにあたり、究極の楽器ともいふべき「声」について考えます。同じ原理の楽器でも、なぜ民族により個性的な音色になるのか、という疑問の仮説として、「良い音」の基準が違うから、ということがあげられます。楽器の存在理由のひとつには歌の伴奏という役割があります。ある民族が「良い声」だと思ふ歌の伴奏楽器には、当然、声に合う音色が求められます。同じ三味線でも、太くて洪い義太夫の声には太棹、明るく力強い長唄の声には細棹が似合います。朗々とした京劇の声には京胡の鋭い音色がぴったりですが、越中おわら節の繊細な節回しには、切々とした日本の胡弓の絹糸の音が合います。これを逆にしては声の魅力がまったく生かれません。オペラの声とヴァイオリン、ジャワのルバブと女性歌手プシンデンの声もどこか同質の響きを感じます。

ある民族が「良い声」の見本と考える声の多くは、その根源をたどると宗教儀式の声であるケースも多いようです。もちろん、声は個人差の大きいものですが、教会や寺院で毎日聖歌や読経、説教を担当する僧侶こそ、声のプロフェッショナルであることは間違いなく、その声が庶民にも一種のお手本となることは自然のなりゆきです。日本の伝統芸能には、琵琶や三味線の弾き語りによる語りもの音楽が数多く発展していますが、その源流は仏教の講式や祭文と呼ばれるもので、本来は儀式の次第を読

み上げることから始まり、次第に音楽的に整備されたものです。そこでは当然、僧侶の鍛えられた声が「良い声」ですが、毎日のように声を張り上げる結果、時にはしゃがれ声が「洪い声」として好まれます。古典芸能は正式には男性のものという意識があるためか、女性の習い事として広まった箏曲でさえも、歌う時は男性の音域に合わせて随分低い音域で無理に歌っているケースもみられます。一方、そうした制約のない民謡では、高い声で歌う場合もあります。

### 声明の譜例

太字は本博士  
細字は仮博士



日本仏教はインドからチベット、中国、朝鮮を経て伝来したのですが、モンゴルなども同じ系列に入ります。モンゴルの特殊な喉声ホーミー、韓国のパンソリなどいづれも「しゃがれ声」の伝統があるのは偶然とは思えません。もっとも「洪い」声への好みはフラメンコやジャズヴォーカルにもみられ、仏教だけのものではないようです。

日本の楽器はそのほとんどが中国大陸からのものですが、三味線のサワリに代表される、複雑な倍音や余韻への好みが特徴的です。一方で中国や韓国の横笛にあるピリつきを増すための膜は日本の笛にはなく、韓国の小型の銅鑼「クエンガリ」のジャリジャリした音色も日本の銅鑼にはありません。日本人が好む音は何なのか、というテーマに答えるのは案外難しいことでもあります

#### ◆NPO 法人日本ガムラン音楽振興会◆

(2008年3月24日設立)

代表：村上圭子

理事：木村佳代、樋口なみ、森重行敏

監事：高城初子

事務局：143-0016 東京都大田区大森北 2-13-31-307

Tel&Fax 03-3767-7146

info@j-gamelan.com

http://www.j-gamelan.com

スタジオ：105-0003 東京都港区西新橋 1-17-16-B2F

#### ◆Jガムラン通信 第17号◆

発行：NPO 法人日本ガムラン音楽振興会編集局

発行日：2012年6月3日

## NPO 法人日本ガムラン音楽振興会～4年目の春

NPO 法人日本ガムラン音楽振興会は2008年3月に設立され、今年で4年目を迎えました。

「ガムラン」をテーマに、地域やグループの枠を越え、新しい展開を目指し、試行錯誤してきたことが、少しずつ形になりつつあります。最近、演奏だけでなく、さまざまなお問い合わせやご依頼が増えてきました。ガムランの知名度が上がり、裾野が広がってきたことを強く実感しています。ガムランを取り巻く状況が、少しずつ新しい時代を迎えているのかもしれませんが、世代を越えて少しでも多くの皆さんにガムランの魅力を知っていただけるよう、今後も活動を続けていきたいと思っております。

- 主な活動内容： ガムランのコンサート（舞踊との共演を含む）  
ガムランを伴奏とする影絵芝居「ワヤン・クリ」公演  
学校の芸術鑑賞教室  
福祉施設訪問コンサート  
ガムラン体験講座（対象：社会人、教員、大学生、小学生～高校生、幼児、親子）  
ガムラン初級講座、中級講座  
ガムラン個人レッスン（初級～上級）  
アジア文化理解講座の企画（企業向け・一般向け）  
インドネシアの芸術家との国際交流プログラム  
新しいスタイルのガムラン音楽の創造  
ガムラン楽器購入についてのご相談受付  
ガムラン研修旅行の企画

### 「Jガムラン倶楽部」会員募集！

NPO法人日本ガムラン音楽振興会は、ガムラン音楽の魅力さをさらに多くの人に知っていただけるよう、さまざまな形でご紹介していくことを目指し、ガムランの普及活動、国際交流事業を中心に活動を行っています。

NPO法人日本ガムラン音楽振興会の活動を応援して下さる「Jガムラン倶楽部」会員を随時募集しています。会員の皆様の会費が、NPO法人の活動を支えています。ぜひご賛同いただき、ご協力いただけると幸いです。ガムランのイベント情報や講座のお知らせなどを掲載した「Jガムラン通信」を発行しています。定期購読をご希望の方は、通信会員がお勧めです。多くの皆様のご入会をお待ちしています。

#### Jガムラン倶楽部会員

- ◆特別賛助会員 年会費 一口 100,000円
- ◆一般会員 年会費 一口 10,000円
  - ◎Jガムラン通信（イベント情報／年6回発行予定）を郵送いたします。
  - ◎日本ガムラン音楽振興会関連イベントのご案内を郵送いたします。
  - ◎関連イベントにご招待またはご優待。
- ◆通信会員 年会費 1,000円
  - ◎Jガムラン通信（イベント情報／年6回発行予定）を郵送いたします。
  - ◎日本ガムラン音楽振興会関連イベントのご案内を郵送いたします。

入会ご希望の方は、ファクスまたはEメールにて、日本ガムラン音楽振興会事務局までお申し込み下さい。折り返し、詳細についてご連絡いたします。

会費振込先：みずほ銀行 大森支店 普通口座 1240359  
ゆうちょ銀行 十〇九支店 当座 0623122  
郵便振替口座 00160-6-623122  
口座名義：特定非営利活動法人日本ガムラン音楽振興会  
トクヒ)ニホンガムランオンガクシンコウカイ  
お申し込み：日本ガムラン音楽振興会事務局  
ファクス 03-3767-7146  
Eメール info@j-gamelan.com